

wach- und sicherheitsdienst
steger

Geschäftsführer
Jürgen Heberle und
Sohn Alexander

VdS
VdS-amerkanntes
Wach- und Sicherheits-
unternehmen
W 102908

Zertifiziert nach
DIN EN ISO 2001
Nr. 5 000 071

24
Rund um
die Uhr
erreichbar

Frauentorstr. 22 · 86152 Augsburg · Tel. 0821/156124 · Fax 0821/33639
www.sicherheitsdienst-steger.de

EUROPA PARK
ERLEBNIS-RESORT

GRENZENLOSER WINTERZAUBER.

1 Tag 99,- 2 Tag 359,-

✓ inkl. Busreise ✓ Bordfrühstück
✓ Eintrittskarte

HörmannReisen
Buchungshotline: 0821-345 000

am besten im
★★★★★ Bus!

Hörmann-Reisen GmbH · Fuggerstr. 16 · 86150 Augsburg

Job des Monats

pit personal
in time

Schlosser (m/w/d)
in Augsburg

personal in time GmbH
Liebigstraße 9
86153 Augsburg

Telefon: 0821/298200-0
www.personalintime.de
info@personalintime.de

Mittwoch, 6. Dezember 2023

Ausgabe 48/49



JEDEN MITTWOCH:
WOCHENZEITUNG
FÜR STADT&LAND

AUGSBURG JOURNAL

REPORTER



Immer an deiner Seite

**Verantwortliche erklären:
Wie es in Augsburg
nach dem Schnee-Schock weiter geht**

FCA-Rechtsaußen
Fredrik Jensen

SEITE 7

**Finne fühlt sich in
der winterlichen
Fuggerstadt
wie zuhause**

**Wir kaufen
Wohnmobile + Wohnwagen**

03944-36160
www.wm-aw.de

WOHNMOBIL-CENTER
Am Wasserturm

Keine Straßenbahn fuhr mehr und kein Bus. Spaziergänge im Stadtwald waren verboten, der Stadtmarkt, Zoo, Botanischer Garten, Friedhöfe blieben gesperrt. Und am Montag mussten zahlreiche Schulkinder „Homeschooling“ betreiben, weil mehrere Schulhäuser wegen hoher Schneelasten sicherheitshalber gesperrt blieben. Nicht zu reden von zahlreichen Wegen und Gehsteigen, auf denen Schneemengen, Eisplatten, weggebrochene Äste

oder Dachlawinen das Vorkommen erschwerten. Trost bei alledem: Nach Mitteilung der Polizei kam es zwar zu zahlreichen Einsätzen, Menschen in der Region wurden aber wenn, dann nur leichter verletzt. Anhaltender Schneefall seit Freitagabend hatte einiges durcheinander gebracht.

**GEISTER-TRAMS
SOLLEN EIS
VERHINDERN**

Samstag Vormittag, der erste Advent stand bevor, in der City, in den Läden wurde wie alle Jahre an diesem Tag mit einem Kundenansturm gerechnet. Erste Enttäuschung mehrerer Ladenbesitzer: alles voller Schnee, die Leute mit Kinderwagen tun sich schwer, andere ohne Kinderwagen auch und jeder bringt Matsch ins Geschäft. Nächste Enttäuschung: Busse und Straßenbahnen verkehren nicht, die Straßenverhältnisse ließen dies nicht zu. Vergangenheit, der städtische öffentliche Nahverkehr lief schon am Sonntag wieder an. Kurios: In den nächsten Tagen werden nach Worten von Stadtwerke-Sprecher **Jürgen Fergg** auch nachts Straßenbahnen (ohne Passagiere) umherfahren, um die Oberleitungen eisfrei zu halten. Mehr und mehr kamen die Stadtreinigung und die Hausmeisterdienste hinterher, Treppen, Wege, Plätze freizuschaukeln und zu streuen. Einige Tage länger dauerte es, bis alle Friedhöfe wieder zugänglich gemacht werden konnten. Auch hier das Problem: mengenweise schwerer Nassschnee, der Bäume und Sträucher auf Wege drückte oder gar Äste herabgebrochen hatte. Hier wie an anderen Stellen galt und gilt: von einem auf den anderen Tag schauen.

Geschlossen blieb zunächst der Augsburger Stadtmarkt, hier gab es Bedenken wegen der großen Schneelast auf den Markthallen und wegen eventuell herabfallender Dachlawinen. **Weiter auf S.2**

**Müttengaudi und Eisstockschieszen
Der Treffpunkt für jung und alt!
täglich bis 24 Uhr geöffnet -
Neu: Regen geschützt -
300 qm überdachte Stehplätze**

Da will ich hin !!!

Winter Land Augsburg

23. Nov. bis 30. Dez. 2023

unterstützt von:

CITY-GALERIE AUGSBURG **RIEGELE Augsburg** **KUNZMANN WEINKELLEREI** **hitradio rt1** **d.tv** **REGIO TOURISMUS**

Augsburger Wohnbau GmbH **COACHING BERATUNG | Finde deinen Weg HYPNOSE ANDREA FACKLER** **GRUMA** **Linde** **RIEGA** **fischer** www.fischer-aic.de

Das neue Augsburg Journal

**Ab SOFORT überall
im Zeitschriftenhandel**



Fotos: Jan-Pieter Fuhr, Julia Greif

Die KI reimt sich was zusammen „Der Menschenfeind“ als neuartiges Theaterkonzept am Staatstheater

Nicht nur die Inszenierung (Foto links: Lena Jegielka, Thomas Berchtold, Mirjana Milosavljević, Sebastian Müller-Stahl und Kai Windhövel) auf der Bühne spielt mit moderner Technik - hinter dem zugehörigen sozialen Netzwerk „Molusk“ stecken neben Andreas Hillger (nicht im Bild) Benjamin Seuffert und Jan-Pieter Fuhr (Foto rechts, von links).

Von Julia Greif

Die Aktualisierungen waren nicht aufgesetzt, „wie das Stück in unsere Zeit übersetzt wird, hat mir toll gefallen“, „die Aktualität der Themen wie Social Media ist toll“: Die Zuschauerreaktionen auf André Bückers Inszenierung von Molières Komödie „Der Menschenfeind“ griffen alle auf, dass er das Stück ins 21. Jahrhundert geholt habe.

Während die Charaktere um Célimène (Mirjana Milosavljević) und ihren an der Gesellschaft verzweifelnden Verehrer Alceste (Kai Windhövel) sich als Party

People mit Selfies und WhatsApp-Gruppen in einem Clubsetting auf der Bühne vernühten, konnte man auf der Plattform „Molusk“ am Premierenabend lesen, was „Menschenfeind“ Alceste so denkt: „Ich gestehe: Während alle gaffen / Halte ich es mit den zahmen Affen / Die, wenn sich And're redlich plagen / Schlicht nichts sehen, hören, sagen / Und die bunten Bühnen meiden!“

Das soziale Netzwerk „Molusk“ bietet seit Mitte Oktober etwas Neues: einen parallelen, von der Inszenierung unabhängigen Erzählstrang im Netz, wo die Figuren aus Molières Stück ihre Gedanken

zum aktuellen Weltgeschehen posten. Zuschauer können kommentieren. Ganz neuartig ist aber, dass man als Zuschauer seine Kommentare zu diesen Beiträgen mit KI in Reime verwandeln lassen kann.

Hinter „Molusk“ stecken, neben Regisseur Staatsintendant André Bückers und Dramaturg Andreas Hillger, Jan-Pieter Fuhr sowie Benjamin Seuffert. Fuhr war bei „Molusk“ für das Backend, also die technische Struktur und die Server, verantwortlich. Seuffert, der gerade zur Co-Leitung der Digitalsparte am Staatstheater aufgestiegen ist, gestaltete das Frontend - Gestaltung, Layout, das Konzeptionelle.

Von der ersten Idee im Frühjahr 2023 bis zur vierbis sechswöchigen Endphase waren sie neben ihren eigentlichen Aufgaben am Staatstheater mit „Molusk“ beschäftigt. Fuhr stellt aber auch klar: „Soziales Netzwerk hört sich jetzt irrsinnig an, also da denkt man irgendwie, wir haben Twitter neu erfunden. Letzten Endes ist es eine Web-

site, auf der man kommentieren kann.“ Also ein soziales Netzwerk in seiner einfachsten Form. Das Projekt sei aber laut Fuhr auch „ein Lehrstück über die Grenzen der KI“ - denn diese Reimerei lässt sich schwer mit der Kunst Molières vergleichen. Technisch ist eine ChatGPT4-Schnittstelle ein-

gebunden. Hinter den Posts der Charaktere stecke aber oft echte Reimarbeit von den Schauspielern und Dramaturg Hillger.

Wie die KI hier genau arbeitet, und was Molière den beiden zufolge wohl von Social Media halten würde, können Sie im neuen „Augsburg

Journal“ nachlesen. Weitere Vorstellungstermine von „Der Menschenfeind“, auf der Brechtbühne im Gaswerk:

10.12., 18 Uhr, 23.12., 19.30 Uhr, 17.1., 19.30 Uhr, 25.1., 19.30 Uhr, 4.2., 18 Uhr, 12.3., 19.30 Uhr, 19.3., 19.30 Uhr, 12.5., 18 Uhr, 22.6., 19.30 Uhr.

So fanden's die Zuschauer:



„Mir hat die Inszenierung und Umsetzung sehr gut gefallen. Wie das Stück in unsere Zeit übersetzt wird, hat mir toll gefallen.“

Friederike Spengler, Landkreis Augsburg

„Ich fand's richtig gut! Speziell den Gesamtlook. Es war sehr bündig und hatte durch die Musik etwas leicht Filmisches. Die Musik hat die Gespräche nachvollziehbar gemacht, weil sie die aufgeputzt hat. Und das Stück hat einen modernen Look, der sehr hilfreich ist, je mehr Leute man mit Molière ansprechen möchte. Ich studiere Schauspiel, aber andere Leute in meinem Alter brauchen das oft, um die Schwelle zu überwinden und ins Theater zu gehen.“

„Es war amüsant. Die Aktualisierungen, die drin waren, waren nicht aufgesetzt, sondern haben sich harmonisch ergeben. Tolle Schauspielleistung und toller DJ. Comichaft, aber so ist das Stück auch.“

Andrea Tetter, 58, Augsburg

Milon Goetz, 25, Regensburg



„Tolle Inszenierung, toll umgesetzt. Hervorragend besetzt, toll dargeboten. Klaus Müller und Kai Windhövel waren toll. Es war toll entstaubt, das kann sonst auch schnell mal spießig werden. Wir haben uns gut unterhalten gefühlt und angeregt.“

Wir haben uns auch über André Bückers unterhalten: Er wiederholt sich nie. Und die Aktualität der Themen wie Social Media ist toll.“

Oliver, 50 & Iris, 52, Nowotny, Augsburg



Lukas Joshua Baueregger und Benjamin Seuffert übernehmen zum 1. Dezember die Leitung der Digitalsparte am Staatstheater Augsburg.



WEIHNACHTSSPECIAL

FESTLICHE FREUDE - STRAHLENDE AUGEN ENTDECKE DEN NEUEN FIAT 500 ELEKTRO

DER NEUE FIAT 500 ELEKTRO

BASIS

99 €

JETZT AB

MONATLICH LEASEN³⁾

Einmalige Leasingsonderzahlung 4.850 €

BIG DEAL GESCHENKT!
6 Jahre Garantie¹⁾
2 Inspektionen²⁾

Elektro, 87 kW (118 PS), Neuwagen, elektrische Reichweite nach WLTP kombiniert 330 km*, elektrische Reichweite nach WLTP innerorts 468 km*
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE: Arktis Weiß, Leichtmetallfelgen 16 Zoll, 10,25" Infotainmentsystem, Smartphone Mirroring via Apple Car Play / Android™ Auto, Digitaler Radioempfang DAB+, Audiosystem mit 6 Lautsprechern, Klimaautomatik, Keyless Go, Regensensor, Instrumentenanzeige als 7"-TFT-Farbdisplay, EV/PHEV Mode-3-Ladekabel, One-Pedal-Driving Modus und vieles mehr...

1) Händlereigengarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter www.haas-leasinggarantie.eu oder bei uns. 2) Zwei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben. Sie zahlen nur das Material und Zusatzarbeiten. 3) Laufzeit 24 Monate, Laufleistung 5.000 km/Jahr, zzgl. 995,- € Frachtkosten. Ein Kilometerleasing-Angebot der Stellantis Bank S.A., Siemensstr. 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. * Die tatsächliche Reichweite kann unter Alltagsbedingungen abweichen und ist von verschiedenen Faktoren abhängig, insbesondere von persönlicher Fahrweise, Streckenbeschaffenheit, Außentemperatur, Nutzung von Heizung und Klimaanlage sowie thermischer Vorkonditionierung. Abb. ist Symbolfoto mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung.

Stromverbrauch in kWh/100 km gemäß WLTP komb. 13,6. CO₂-Emissionen in g/km nach WLTP komb. 0.

JETZT BEI IHREM NEUEN FIAT-PARTNER IN AUGSBURG PROBEFAHREN:

HAAS AUGSBURG
Gögginger Str. 17a+b
Tel. (0821) 57052-0 fiat-haas.de **FIAT**
Georg Haas GmbH & Co. KG

Drei Gedanken zu ...

Hauptsache Bahnhof!

Am Freitag (8.12.) wird der Augsburger Hauptbahnhof nach acht Jahren Bauzeit wiedereröffnet. Auch wenn noch viel zu tun ist: Die Teileröffnung ist ein riesiger (Fort-)Schritt, der gefeiert werden darf. Drei Gedanken dazu.



Von OB Eva Weber

Endlich einer Großstadt würdig

Sie werden ihn nicht wiedererkennen! Die neue Verteilerebene ist mit 19 Metern dreimal breiter als vorher. Auf der Fläche wurden 3000 qm Betonwerksteinplatten verbaut, mit Blindenleitsystem. Moderne Monitore zeigen Abfahrtszeiten und weitere Infos für Fahrgäste an. Und endlich sind Empfangshalle und Verteilerebene zu den Bahnsteigen mit Rolltreppen und Aufzügen vollständig barrierefrei erreichbar. Eine große Erleichterung vor allem für mobilitätseingeschränkte Menschen, Reisende mit viel Gepäck, Kinderwagen oder Fahrrädern. Zudem ist unser Hauptbahnhof künftig von Ost nach West durchgängig. Und alleine die Größe der Verteilerebene, die im Westen zu Rosenaustraße und Thelottviertel führt und im Osten zur Innenstadt, ist beeindruckend. Der Augsburger Hauptbahnhof ist damit endlich einer Großstadt würdig.

Endlich bekommen wir ihn zurück

Ich will es nicht beschönigen: Die Bauzeit war in vielerlei Hinsicht mehr als herausfordernd, mit vielen Einschränkungen. Umso wichtiger ist, dass wir nun endlich unseren Hauptbahnhof zurückbekommen. Daher ist es keine Option zu warten, bis auch Straßenbahntunnel und Vorplätze fertig sind. Die Arbeiten im Tunnel verzögern sich, aufgrund von Liefer- und Materialengpässen und des komplexen Genehmigungsverfahrens. Bevor der Vorplatz zur Innenstadt schön gestaltet werden kann, wird er in den nächsten Jahren noch für die Baustelleneinrichtung für die noch ausstehenden Arbeiten benötigt. In der beengten Bahnhofsumgebung in der Innenstadt gibt es dafür keine Alternative, daher ist hier sicher noch viel Geduld gefragt. Das Wichtigste ist jetzt: Unser historisches Bahnhofsgelände haben wir ab Freitag generalüberholt zurück. Und eben noch viel mehr.

Großer Bahnhof für den Hauptbahnhof

Sie alle sind herzlich eingeladen, am 8.12. mitzufeiern. Die Eröffnungsfeier ist für alle frei zugänglich. Um 10 Uhr geht's los auf dem Vorplatz Ost. Es gibt Stände mit Essen und Getränken, auch Bühnenprogramm mit Musik. Danach steigt die symbolische Eröffnung von Empfangshalle, Verteilerebene und Fußgängerdurchgang. Ab 12 Uhr ist der neue Bereich dann für die Reisenden geöffnet. Und bis 16 Uhr gibt es Führungen in die Tunnelbaustelle im zweiten Untergeschoss.

Bis dahin oder bis nächste Woche!

Mittwoch, 6. Dezember

- **Erlebnistour „Augsburger Weihnacht“, besinnliche Tour durch Augsburg mit Themen rund um Augsburg, Rathausplatz, 16 Uhr**
- **Kontraste, Zweiteiliger Kammerballettabend, Staatstheater in der Brechtbühne im Gaswerk, 19.30 Uhr**
- **Weihnachten in Prag, Lesung und Gespräch mit Jaroslav Rudis, Stadtbücherei Augsburg, Ernst-Reuter-Platz, 19.30 Uhr**
- **Lagerfeuer-Abend, Gruselige Märchen zu St. Nikolaus, Märchenzeit, Sommerstraße, 20 Uhr**
- **Die Legende von St. Nikolaus, Märchen für Kinder ab vier Jahren, mit Stockbrot, Märchenzeit, Sommerstraße, 17 Uhr**
- **Luz Amoi, Konzert, „Still, Still, Still - Jubiläumstournee“, Parktheater Göggingen, Klausenberg, 19.30 Uhr**

Donnerstag, 7. Dezember

- **Living Library - Vielfalt erzählen, Stadtbücherei Augsburg, Ernst-Reuter-Platz, 19 Uhr**
- **Los Molineros, Jazz in der Mühle, Kresslesmühle, Barfüßerstraße, 20 Uhr**
- **Der Messias (Wiederaufnahme), Weihnachts-Komödie von Patrick Barlow, Sensemble Theater, Bergmühlstraße, 19.30 Uhr**
- **Dr. Woo, Rock 'n' Roll Circus Liveshow, Spectrum, Ludwigstraße, 20 Uhr**
- **Älternzeit, Jan Weiler liest, Parktheater Göggingen, Klausenberg, 19.30 Uhr**
- **Variationen über die Liebe, Liederabend mit Marie Tremblay-Schmalhofer (Sopran) und Klaus Wladar (Gitarre), Planetarium, Ludwigstraße, 20 Uhr**



„Der Messias“ – eine Weihnachtskomödie des Augsburger Sensesbles

Freitag, 8. Dezember

- **Harris & Ford – das legendäre und weltbekannte DJ-Duo kommt wieder nach Augsburg!** Die Chartstürmer machen das Kesselhaus in der Riedingerstraße unsicher. Als Unterstützung mit von der Partie: **Dropixx, Teknoclash, Basswar & Caox**. Tickets gibt es unter kesselhaus.de, Beginn um 23 Uhr
- **The Stevie Wonder Story, The Greatest Stevie Wonder Show on Earth, Parktheater Göggingen, Klausenberg, 19.30 Uhr**
- **Tom Gabel & His Orchestra, Weihnachten in Las Vegas, voller Glanz, Glamour und guter Laune, Stadthalle Gersthofen, Rathausplatz Gersthofen, 19.30 Uhr**
- **Damona & Noah Sonnen, Pop / Rock-Konzert, Kantine, Halderstraße, 19.30 Uhr**



Das weltbekannte DJ-Duo „Harris & Ford“ kommt ins Augsburger Kesselhaus und sorgt eine ganze Nacht lang für den musikalischen Ausnahmezustand.

- **Eisbrecher, Adventssingen, Spectrum (Ausverkauft), Hauptstraße, 20 Uhr**
- **The Golden Voices of Gospel, „Halleluja“ – Songs von Michael Jackson, Mariah Carey, Bonnie Tyler & vielen anderen, Stadthalle Neusäß, 20.30 Uhr**
- **Open Stage, Augsburg, Die offene Bühne für alle, die zeigen wollen, was sie gerne können würden, Kresslesmühle, Barfüßerstraße, 20.30 Uhr**

Samstag, 9. Dezember

- **Tuntastisch, Der Show-down der dekadentesten Superdiven, Es wird laut. Es wird wild. Es wird sexy. Es wird queer und vor allem wird es eins: schlimm. Lasst euch diese once-in-a-lifetime Erfahrung auf keinen Fall entgehen!, City Club, Konrad-Adenauer-Allee, 19 Uhr**
- **P.G. Rider & The Rusty Boy, Country Music Live, Four Corners Music Hall, Siemensstraße, 19 Uhr**
- **Stench and Decay, Vomit-Heist/Pestilent Reign/Faces Christ, Ballonfabrik, Austraße, 19.30 Uhr**
- **Go Go Gazelle, Abschiedskonzert der Augsburger Pop-Punker, Soho Stage, Ludwigstraße, 20 Uhr**
- **Jochen Volpert Band feat. Carola Thieme, Best of Live Konzert, Bombig Bar & Garage, Gubener Straße, 20.30 Uhr**
- **DxBxSx, Punkexzess aus Berlin, Sämtliche Klischees mit heruntergelassener Hose umschiffend, gibt es live die schönsten Kompositionen von früher bis heute auf die Ohren. Haifischbar, Spitalgasse, 21 Uhr**
- **Viel gut essen, Schauspiel von Sibylle Berg, Staatstheater Augsburg / Altes Rock Café, Kriegshaberstraße, 20 Uhr**
- **Hans Sigl - Weihnachten liegt in der Luft, Geschichten und Erinnerungen zur Weihnachtszeit, am Flügel: Katharina Königsfeld, Stadthalle Neusäß, Hauptstraße, 20 Uhr**
- **Augsburger Domsingknaben, Leitung: Domkapellmeister Stefan Steinemann, Adventlicher Musikgenuss im Augsburger Rathaus, Goldener Saal, Rathausplatz Augsburg, 15 Uhr**
- **Klüpfel & Kobr, „Morgen, Klufli, wird's was geben ...“ – Das Leseevent zur Weihnachtszeit, Stadthalle Gersthofen, Rathausplatz, 19.30 Uhr**

Sonntag, 10. Dezember



Sebastian Frisch verunglückte im August tödlich. Zu seinen Ehren treten Wildchild, basanostra und Label Z im Spectrum auf.

- **Why Not Band, Live Country Music, Four Corners Music Hall, Siemensstraße, 15 Uhr**
- **7. Orchesterfest im Musentempel, Konzert mit dem sinfonischen LechWertach-Orchester, Parktheater Göggingen, Klausenberg, 17 Uhr**
- **Free Vocals, Von traditionellen Fanfarenklängen über Swing, Kirchen-Choräle, klassische Werke, Big-Band-Sound bis hin zu moderner Filmmusik, Westhouse, Alfred-Nobel-Straße, 19 Uhr**
- **Sebastian Frisch Memorial, Live: Wildchild, Label Z, Basanostra, Spectrum, Ulmer Straße, 20 Uhr**
- **Heidelbeerhugo, „Was frag' ich auch so blöd“, Kresslesmühle, Barfüßerstraße, 20 Uhr**

Montag, 11. Dezember

- **Open Music Session, Unter musikalischer Leitung von Florian Hartz und Anna-Sophia Kraus wird gemeinsam musiziert, experimentiert und komponiert. Instrumente sind entweder vorhanden oder können mitgebracht werden. Die Teilnahme ist kostenlos, einfach vorbei kommen und einsteigen. Staatstheater Augsburg, Altes Rock Café, Kriegshaberstraße, 19.30 Uhr**
- **Eine Handvoll Sterne! Weihnachtsprogramm mit Annika Hofmann (Erzählerin), Vivid Curls – Irene Schindele, Inka Kuchler (Gesang, Gitarre), Martina Noichl (Harfe), Die Kiste-Das Augsburger Puppenmuseum, Spitalgasse, 20.30 Uhr**



Für die Augsburger Domsingknaben ist der Advent eine aufregende Zeit. Gleich auf mehrere weihnachtliche Auftritte im Goldenen Saal oder im Augsburger Dom können sich die Jungen freuen.

Dienstag, 12. Dezember

- **Auxburg Jamsession, Mit Arnold Fischer, Jazzclub Augsburg, Philippine-Welser-Straße, 20.30 Uhr**
- **Alfons, Wo kommen wir her? Wo gehen wir hin? Und gibt es dort genügend Parkplätze?, Parktheater Göggingen, Klausenberg, 19.30 Uhr, ausverkauft**
- **100 Jahre Planetarium, Eine Erfindung feiert Geburtstag! Die Show zum Jubiläum (ab 12 J.), Planetarium, Ludwigstraße, 15 Uhr**



seit über 500 Jahren

Auch heuer wieder:
DIE MÄRCHENSTRASSE

mit Kinder-
Weihnachtsmarkt
am Moritzplatz

Augsburger Christkindlesmarkt

Einer der schönsten Weihnachtsmärkte Deutschlands

ENGELESPIELE : immer Freitags, Samstags + Sonntags um 18.00 Uhr
ÖFFNUNGSZEITEN : Do., Fr. u. Sa.: 10.00-21.00 Uhr, So.-Mi.: 10.00-20.00 Uhr

**RUND UM DEN
RATHAUSPLATZ**

Hier gibt es Adventszauber

Christmärkte in und um Augsburg

Wir der Original-Band aus Las Vegas!

all you need is love!
Das Beatles-Musical

www.beatles-musical.com

26.2.24 AUGSBURG Kongress am Park

ELVIS
DAS MUSICAL

www.elvis-musical.com

9.3.24 AUGSBURG Kongress am Park

FALCO
DAS MUSICAL

www.falcomusical.com

4.4.24 AUGSBURG Kongress am Park

TICKETS: WWW.COFO.DE

Augsburger Allgemeine ENTERTAINMENT

Schnee, das gehört doch einfach zu Weihnachten dazu, wie der Glühwein und heiße Maroni. Vergangene Woche war es dann aber wohl selbst für die Weihnachtsmärkte zu viel. Einige der beliebten Advents-Ausflugsziele ließen ihre Stände aus Sicherheitsgründen geschlossen. Hoffen wir doch, dass sie am kommenden Wochenende wieder alle öffnen können. Mit positiver Denke haben wir hier einige der Advertsmärkte in und um Augsburg: Wer sein Weihnachtsshopping mit einem Glühwein-Absacker beenden möchte, kann sich über **Helmut Wiedemann** und **Andrea Facklers** Winterland vor der City Galerie freuen. Klein aber fein ist hier alles geboten, was ein Weihnachtsherz höher schlagen lässt – zumindest aus kulinarischer Sicht. Verschiedenste Sorten an gebrannten Mandeln, Lebkuchenherzen oder Schokofrüchten sind neben Nudelvariationen, Crêpes, Bratwürstl und natürlich Bier und Glühwein zu finden.

Durch den großen Schnee ausgefallen ist unter anderem der Weihnachtsmarkt

Gut Mergenthaun in Kissing. An den kommenden zwei Adventswochenenden soll dieser aber wie gewohnt stattfinden. Auch der Oberhauser Advent am Bahnhof in Oberhausen musste aufgrund der Schneemassen ausfallen. Kein großes Problem, ein Nachfolgetermin wurde schnell festgelegt. Am 9. und 10. Dezember kommt der Nikolaus nun stattdessen zum Bahnhof.

Wie gewohnt findet der Augsburg Christkindlesmarkt täglich in der Innenstadt, der Neusässer Weihnachtsmarkt an jedem Adventswochenende und die Augsburg Weihnachtsinsel auf dem Zeugplatz an den zwei kommenden Adventswochenenden statt. Dann hoffen wir doch mal auf weiße Weihnacht, die nicht zu Schließungen der Märkte führt. ahö



Haltmayr: Neues und Klassiker in Sachen Punsch

Die Menschentraube vor dem Stand verrät: Hier gibt es etwas Besonderes. Seit 50 Jahren schon steht die Nikolaus-Schänke von Eveline Haltmayr (Bildmitte, mit Cornelia Strack links und Renate Rennig) auf dem Augsburg Christkindlesmarkt quasi direkt vor dem Rathausportal. Und alle Jahre lässt sich die Chefin mit ihrem Team neue Kreationen in Sachen Punsch, Most oder Glühwein einfallen, heuer gibt es zudem neue Trinkgläser. Nicht vernachlässigt wird dabei die Basis vieler Getränke: Aus der hauseigenen Mosterei in Augsburg stammt der Obstsaft, die Früchte dafür zumeist aus dem familieneigenen Obsthain. Foto: Siegel

Kartenverlosung: Konzert an Dreikönig



Das neue Augsburg Gesangsensemble Naumann gibt an Dreikönig, 6. Januar 2024 in ev. Heilig Kreuz in Augsburg zum Debüt ein Weihnachtskonzert. Das Augsburg Journal verlost fünf mal zwei Karten. Sie wollen gewinnen? Dann schicken Sie uns eine Mail an info@augsburgjournal.de. Viel Glück!

Willkommen in Haltmayr's Nikolaus-Schänke

Erleben Sie den besonderen Genuss

Selbstgemachte Qualität
seit über 50 Jahren!

Besuchen Sie unsere Nikolaus-Schänke
vor dem Augsburg Rathaus!

Probieren Sie auch in diesem Jahr wieder Apfel-, Birnen- oder Kirschkirsch – alles aus der eigenen Mosterei – mit und ohne Alkohol.

Ein besonderer Genuss sind weiterhin der weiße Glühwein mit Aperol, Eierlikörpunsch und der Original Jagertee.

Neu in diesem Jahr: Glüh-Gin, Apfel-Birnen-Punsch mit frischem Ingwer & Apfelstrudel-Punsch mit frischen Zimtäpfeln.

Die Familie Haltmayr mit Team freut sich auf Sie.



Wieder da!
Unsere
Weihnachtstasse

PERTL REISEN Pertl Reisen GmbH
Hammer 28
93464 Tiefenbach
☎ 0 96 73 - 255
☎ 0 96 73 - 475
pertl_reisen@t-online.de

weitere Reisen unter www.pertl-reisen.de

2. Dez. - 3. Dez. 2 Tage WM Salzburg - Berchtesgaden
159,- € (EZZ 30 €)

16. Dez. 17. Dez. 2 Tage WM Salzburg - Berchtesgaden
HP 159,- € (EZZ 30 €)

Einer Zahlt zwei fahren

9. Dez. - 10. Dez. 2 Tage Weihnachtsmarkt Wien
HP 310,- €
(Preis im Einzelzimmer 189 €)

30. Dez. - 01. Jan. 3 Tage Silvester Wien
HP 830,- €
(Preis im Einzelzimmer 579,- €)

Vorschau auf 2024

05.01.24 - 07.01.24
3 Tage Ski Trentino
12.01.24 - 14.01.24
3 Tage Ski Trentino
19.01.24 - 21.01.24
3 Tage Berlin -Grüne Woche
19.01.24 - 21.01.24
3 Tage Ski Trentino

26.01.24 - 28.01.24
3 Tage Berlin -GrüneWoche
26.01.24 - 28.01.24
3 Tage Ski Trentino
26.01.24 - 29.01.24
4 Tage Zirkus Monte Carlo
02.02.24 - 04.02.24
3 Tage Ski Trentino
10.02.24 - 12.02.24
3 Tage Ski Trentino
11.02.24 - 12.02.24
2 Tage Karneval Venedig
16.02.24 - 19.02.24
4 Tage Karneval Nizza
16.02.24 - 18.02.24
3 Tage Ski Trentino
23.02.24 - 25.02.24
3 Tage Ski Trentino

Das Skigebiet des Monte Bondone, nur 20 km von der Ausfahrt „Trento nord“ d. Brennerautobahn, ist eine sonnige Terrasse, die einen Panoramablick über die Brenta-Dolomiten bis hin zu den Cime della Paganella bietet. Absolute Schneesicherheit garantiert. Hotel direkt am Skilift. Günstige Skipässe!

KOKUBU THE DRUMS OF JAPAN



Kongress am Park in Augsburg • 10.03.2024 • 19.00 Uhr

KOKUBU - The Drums of Japan
Magische Japan-Reise zwischen artistischem Trommelsturm und zarten Bambusflötenklängen. Eine der größten Trommelshows der Welt. Nach den grandiosen Publikums- und Kritiker-Erfolgen ihrer Deutschland-Gastspiele 2019 und 2020 und 2023 ist das Ensemble zurück auf den Bühnen Europas. Neben der authentischen und hypnotisch – faszinierenden Energie dieser spektakulären Show verfolgt

KOKUBU noch einen weiteren Ansatz: die tiefgreifende Spiritualität Japans wird mit jedem Ton erlebbar gemacht. 2024 kommen drei große O-Daiko Trommeln zum Einsatz und geben der Gruppe einen noch imposanteren Auftritt. Ein neues Bühnenbild und eine spektakuläre Lichtkonzeption runden das außergewöhnliche Trommelevent ab.

Tickets unter www.reservix.de und an allen bekannten Vorverkaufsstellen.



Was wäre die Adventszeit ohne unseren Augsburg Christkindlesmarkt und den wunderschönen Weihnachtsbaum?

IHK ehrt Spitzen-Azubis aus dem Wirtschaftsraum Augsburg

Von Automobilkaufmann bis Zerspanungsmechanikerin: In 180 Berufen aus Produktion, Handel und Dienstleistungen werden derzeit rund 20.000 junge Menschen in Bayerisch-Schwaben ausgebildet. 8.600 von ihnen haben in diesem Jahr einen entscheidenden Schritt auf dieser Karriereleiter genommen. Sie haben ihre IHK-Prüfung erfolgreich abgelegt und damit ihre Ausbildung abgeschlossen. Die Besten jedes geprüften Ausbildungsberufs, die mit „sehr gut“ abgeschlossen haben, waren nun zur feierlichen Ehrung in das Textil- und Industriemuseum Augsburg eingeladen.

Martin Döring, der Vorsitzende des Berufsausschusses der IHK Schwaben, würdigte das Engagement der jungen Leute:

„Sie haben über einen langen Zeitraum Engagement, Fleiß und Talent bewiesen und sich bestes Rüstzeug für Ihren erfolgreichen Berufs-

einstieg erworben“, sagte er bei der Eröffnung. Unter den Geehrten, für die es Urkunden und eine Medaille gab, waren neun Auszubildende aus Augsburg, zwölf aus dem Landkreis Augsburg und sechs aus dem Landkreis Aichach-Friedberg.

Den Absolventen wurde anschließend eine große Bühne bereitet. Jeder erhielt einzeln seine Urkunde und eine Medaille. Auf der großen Leinwand war der Name zu lesen. Drum herum gab es ein buntes Programm, bei dem das Improvisationstheater „Bühnenpolka“ für viele Lacher sorgten.



Spitzen-Azubis aus der Region Aichach-Friedberg (v.l.): Lukas Greif, Jasmin Fischer, Jeanette Mayer und Johanna Knittl.



Die besten Auszubildenden aus der Stadt Augsburg (v.li.): Olena Moor, Philipp Waibl, Jule van Kempen, Matthias Jahn, Moritz Fäller und Jakob Schmidt...



...und aus der Region Augsburg-Land (v.li.): Lara Kanfesky, Bernd Geittner, Anna-Lena Schiffelholz, Marco Simic, Michaela-Anna Kaiser, Philipp Rayczyk, Jonas Heiß, Lukas Konstantin Zerle und Timo Hild.

Stellenmarkt

BESTATTUNGSDIENST FRIEDE

Wir suchen ab sofort in Vollzeit für Augsburg **Bestattungsgehilfen (m/w/d) und Aushilfen (m/w/d)** auf Minijob-Basis

Ihre Aufgaben

- fachgerechte Versorgung und Einbettung der Verstorbenen
- Sämtliche Träger- und Überführungsdienste
- Handwerkliche Tätigkeiten
- Öffnen & Schließen der Gräber

Ihr Profil

- Führerschein der Klasse B (idealerweise C1E)
- Sensibilität im Umgang mit den Hinterbliebenen

Ihre Ansprechpartnerin: Andrea Kasperbauer | Tel. 089 / 620 105 86
86156 Augsburg | Neusässer Straße 15 | jobs@bestattungsdienst-friede.de

THEIML
Karosserie

Theiml GmbH
Karosserie-Fachbetrieb
Lechwehrstraße 15
86368 Gersthofen
Telefon (08 21) 49 13 96
Telefax (08 21) 49 94 90
info@theiml.net

Wir suchen zum **sofortigen Eintritt**
PKW-Lackierer (m/w/d)

Qualitätsmanagementsystem
EN ISO 9001:2015
www.lqms.eu

Kinderhaus Sonnenschein

sucht ab sofort
eine/-n **Erzieher/-in (m/w/d)**
oder eine/-n **Kinderpfleger/-in (m/w/d)**
in Teilzeit oder Vollzeit.

Um mit den Kindern, Eltern und dem Kinderhausteam:
„Gemeinsam Hand in Hand“
den neuen Lebensweg zu beschreiten.

Bewerbung bis 31. Dezember 2023 an:
VG-Dasing, z. Hd. Frau Lutterschmid
Kirchstraße 7, 86453 Dasing
E-Mail: lutterschmid@vg-dasing.de
Für weitere Auskünfte steht Ihnen die Kinderhausleitung
Carolin Zehentbauer (Tel. 08258/973699) zur Verfügung.

PCO GROUP SNACKFOOD SOLUTIONS

Die PCO Group GmbH ist der führende Lieferant der deutschen Kinos mit kinospezifischen Artikeln und Geräten. Zu unserem Kundenstamm zählen neben Kinos auch Anbieter anderer Freizeiteinrichtungen wie Freizeitparks und Arenen.

In Vollzeit suchen wir zum frühestmöglichen Zeitpunkt:

Elektroniker oder Techniker (m/w/d)
für den techn. Kundenservice im Bereich Kinobetrieb
Einsatzort: Bobingen (bei Augsburg)

Welche Aufgaben erwarten Sie?

- Kundendiensttechniker (m/w/d) für die Wartung und Reparatur der von uns angebotenen Geräte wie z.B. Popcornmaschinen und -wärmer sowohl in unserer Werkstatt in Bobingen, als auch bei unseren Kunden.
- Sowohl Werkstatt als auch Ihren Servicewagen bestücken Sie stets mit geeigneten Ersatzteilen.
- Unsere Kunden können sich bei allen technischen Fragen vor Ort auf Ihr Know-how verlassen.
- Sie haben einen ausgeprägten Servicegedanken, welcher sowohl im telefonischen als auch beim persönlichen Kontakt mit Ihren Kunden zum Ausdruck kommt.
- Das Ausfüllen von Reparatur- und Monatsberichten erledigen Sie gewissenhaft.

Was Sie mitbringen:

- Sie verfügen über eine abgeschlossene Ausbildung als Elektriker, Elektroniker oder Mechatroniker.
- Sie sind im Besitz eines PKW-Führerscheins.
- Souveränes Auftreten und eine sichere Ausdrucksweise bringen Sie von Natur aus mit.
- Die deutsche Sprache beherrschen Sie sicher in Wort und Schrift.
- Gute Eigenorganisation, Zuverlässigkeit und Flexibilität.

Was wir bieten:

- Attraktives Festgehalt
- 13. Monatsgehalt
- Unbefristete Festanstellung
- Vermögenswirksame Leistungen
- Kompetentes und starkes Team mit gutem Betriebsklima
- Umfassende Einarbeitung mit persönlichem Ansprechpartner

Neugierig geworden und interessiert? Dann freuen wir uns über Ihre schriftliche Bewerbung per Post oder E-Mail.

PCO Group GmbH
Herr Dietmar Wellenstein
Hupfleitenweg 10
82467 Garmisch-Partenkirchen
dietmar.wellenstein@pco-group.com

Wir suchen zur Verstärkung unseres Teams zum sofortigen Eintritt

Kraftfahrer (m/w/d) Klasse C/CE
für feste Tagestouren bei ger. Arbeitszeiten, übertarifl. Bezahlung + soz. Nebenleistungen, auf einem modernen Fuhrpark.

Lagerfacharbeiter (m/w/d) im Schichtdienst
Staplerschein von Vorteil
Leistungsbezogener Gehalt mit Zuschlägen

Unternehmer im Festeinsatz mit 7,5to/12to/18to/SZGM für Tagestouren. Feste Touren/zeitnahe Bezahlung!

KELBASHA LOGISTICS **Kelbasha Logistics GmbH & Co. KG**
86165 Augsburg, Toblacher Straße 7 a, Telefon 0821-27281-23
E-Mail: geschaeftsleitung@kelbasha.de

Du suchst einen Job? Wir suchen Dich!

Wir suchen Dich (M/W/D) für den Betrieb unserer automatischen Reinigungsstraße für Mehrwegbecher an unserem Standort in **Bobingen**.

Du bist als

- **Vollzeitkraft** mit 40 Std./Woche
- **Teilzeitkraft** 25 Std./Woche mit 8Std./Tag
- **Studentische Hilfskraft**

in unserem Team willkommen.

Zu Deinen Aufgaben gehören die Annahme der Becher, die Erfassung in unserer EDV, das Befüllen der Reinigungsstraße, das Verpacken der sauberen Becher und die Vorbereitung für den Versand.

Interesse? Dann sende bitte Deine Kurzbewerbung – bitte E-Mail-Adresse und Handynummer angeben – ganz einfach und ausschließlich an

bewerbung@pco-group.com

und wir melden uns umgehend bei Dir.

PCO Group GmbH
Herr Karaarslan
Dr.-Zoller-Str. 6
86399 Bobingen

Wir sind für Sie da!

Jetzt Anzeige schalten

Cornelia Klaus
Mediabberaterin
AJ-REPORTER

Telefon
0176/43137600

Böhm
Propangas zu
fairen Preisen!

Auf dem Nol 30
Augsburg - Haunstetten
Tel: 0821 / 8 38 96

• VIP-Tabelle •

1 Auto Frey	15
2 asset Immobilienverw.	12
3 R&R E-Bikes	10
4 Steger Sicherheitsdienst	9
4 Treppen Schmid	9
6 Küchenstudio Carola Graul	8
6 Wagner Tore	8
8 M.R. Recycling	7
9 Bricks & Mortar	6
9 Tierhold Automobile	6
9 Schäffer Haustechnik	6
12 Augsburg Journal	4

Zwei perfekte Tipps in Folge! Das gibt es selten, gelang aber Auto Frey durch den 2:1-Tipp beim Spiel des FCA gegen Eintracht Frankfurt am vergangenen Wochenende. Damit ist das Autohaus auch neuer Spitzenreiter in unserer VIP-Tabelle, in der sich auch in der Tabellenmitte einiges getan hat. Denn auch Treppen Schmid und M.R. Recycling konnten perfekte Tipps verbuchen und so einen Sprung im Ranking einlegen. Nächstes Wochenende folgt die Auswärtsfahrt nach Bremen.

Wertung: Für das exakte Ergebnis gibt es 3 Punkte, für die richtige Tendenz (z.B. Tipp 0:1, Ergebnis 0:3) einen Punkt.

• Tabelle •

	Sp.	S	U	N	Tore	Pkt.
1 Leverkusen	13	11	2	0	38:11	35
2 Bayern	12	10	2	0	43:9	32
3 Stuttgart	13	10	0	3	33:15	30
4 RB Leipzig	13	8	2	3	31:13	26
5 Dortmund	13	7	4	2	26:20	25
6 Hoffenheim	13	6	2	5	25:23	20
7 Frankfurt	13	4	6	3	19:15	18
8 Freiburg	13	5	3	5	16:23	18
9 FC Augsburg	13	4	5	4	423:25	17
10 M'gladbach	13	4	4	5	27:28	16
11 Wolfsburg	13	5	1	7	18:24	16
12 VfL Bochum	13	2	7	4	14:26	13
13 Bremen	13	3	2	8	18:27	11
14 Heidenheim	13	3	2	8	18:28	11
15 Köln	13	2	3	8	10:24	9
16 Darmstadt	13	2	3	8	15:34	9
17 Mainz	13	1	5	7	12:26	8
18 Union Berlin	12	2	1	9	12:27	7



Foto: Krieger

Minusgrade und Familienzuwachs Warum Fredrik Jensen beim FCA aufblüht

Für Fredrik Jensen war das Wetter beim 2:1-Erfolg über Eintracht Frankfurt das geringste Problem. Bei Minus elf Grad zeigte der FC Augsburg über weite Strecken eine ansprechende Leistung, was nicht zuletzt am Finnen selbst lag, der mit seinem ersten Saisontor den Weg zu den drei Punkten ebnete. „Ich war vermutlich auch der Einzige, der sich über das Wetter gefreut hat, es hat sich wie in meiner Heimat angefühlt, kalt und dunkel“, sagte er nach dem Spiel im wärmeren und hell beleuchteten Innenbau der WWK-Arena.

Dass Fredrik Jensen aktuell seine sportlich beste Zeit beim FCA erlebt, liegt aber nicht nur an den Wetterbedingungen, sondern auch an zwei anderen Faktoren. Der offensichtlichste hierbei ist sicherlich der Trainerwechsel. Als Jess Thorup vor einigen Wochen die sportliche

Leitung übernahm, war klar, dass sich für die Rotationspieler neue Chancen bieten würden. Mit am besten genutzt hat diese der finnische Nationalspieler. Dies liegt nicht etwa an der skandinavischen Connection zu Thorup, sondern an Jensens Leistungen auf dem Platz. In fünf von sechs Partien stand der 26-Jährige in der Startelf, lediglich gegen Union Berlin fehlte er krankheitsbedingt im Aufgebot. Dabei steuerte er vier Assists sowie einen Treffer bei, eine Bilanz, die sich sehen lassen kann. Und die begründet, warum der Finne derzeit den Vorzug vor Spielern wie Arne Engels oder Masaya Okugawa erhält.

Der andere Faktor für Jensens ansteigende Form und seine Ruhe vor dem Tor liegt, wie er selbst sagt, auch in seiner neuen familiären Konstellation begründet. Schließlich haben

er und seine Frau im Juni Zuwachs bekommen. „Jeder sagt, es bringt mehr Chaos ins Leben, doch ich habe mental mehr Ruhe bekommen. Jetzt bin ich Fredrik Jensen, der Fußballer, aber in einer halben Stunde zu Hause bin ich nur Papa.“ Seit 2018 ist der offensive Mittelfeldspieler mittlerweile im Verein, immer mit dem Ziel eine wichtige Rolle auf dem

Platz zu spielen. Diese hat er im Herbst 2023 endlich angenommen.

Wenn es am kommenden Samstag (Anpfiff 15:30 Uhr) für den FC Augsburg bei kühlen Temperaturen darum geht, auch in Bremen unter Thorup weiter ungeschlagen zu bleiben, wird, sollte nichts dazwischenkommen, Jensens Name wieder in der ersten Elf zu finden sein. *jok*

• Einwurf •



Von Johannes Kaiser
Sportredakteur

Weihnachten kann kommen

Endlich ist der FC Augsburg dort angekommen, wo viele Fans und Verantwortliche ihn am liebsten sehen: in der oberen Tabellenhälfte. Dem famosen Zwei-Punkte-pro-Spiel-Start unter Jess Thorup ist es zu verdanken, dass man sich innerhalb von gerade einmal sechs Spieltagen von Platz 15 auf Platz 9 vorgearbeitet hat. Der Rückstand auf Platz 6 beträgt aktuell sogar nur noch drei Punkte. Das dürfte bei allen, die es mit dem FCA halten, für eine zumindest aus fußballerischer Sicht beruhigende Adventszeit sorgen. Zwar stehen für die Augsburger bis zur Winterpause noch Partien gegen Stuttgart, Dortmund und Leverkusen ins Haus, allerdings kann mit einem Erfolg gegen Bremen am kommenden Samstag der Hinrunden-Punktstand aus der vergangenen Saison bereits getoppt werden. Alles, was danach kommt, darf man getrost als Bonus bezeichnen. Auch unter Thorup wird die Serie ohne Niederlage nicht ewig halten. Aktuell darf man aber ganz entspannt weiterträumen. So kann Weihnachten kommen.

LOGISTIK
ROMAN MAYER
GROUP

Servus, bleib gesund...



Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

BIG DEAL PLUS 6 Jahre Garantie¹⁾
3 Inspektionen²⁾ **MATERIAL INKLUSIVE**
GESCHENKT!

DIE TOP-MODELLE VON OPEL / RATENSCHARFE ANGEBOTE - ALLES INKLUSIVE!

DER NEUE CORSA 1.2 Benziner, 55 kW (75 PS), Bestellfahrzeug TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE MONATLICH ab 3) 149,- € <small>Einmalige Leasingsonderzahlung 990,- €</small>	CROSSLAND ENJOY 1.2 Direct Injection Turbo Benziner, 81 kW (110 PS), Bestellfahrzeug TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE MONATLICH ab 3) 189,- € <small>Einmalige Leasingsonderzahlung 990,- €</small>	MOKKA ENJOY 1.2 Direct Injection Turbo Benziner, 74 kW (100 PS), Bestellfahrzeug TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE MONATLICH ab 3) 199,- € <small>Einmalige Leasingsonderzahlung 990,- €</small>	ASTRA 5-TÜRER ELEGANCE 1.2 Turbo Benziner, 96 kW (130 PS), Kurzzulassung 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE MONATLICH ab 3) 239,- € <small>Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €</small>	GRANDLAND GS-Line 1.2 Direct Injection Turbo Benziner, 96 kW (130 PS), Kurzzulassung 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE MONATLICH ab 3) 239,- € <small>Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €</small>
---	--	--	--	--

1) Händlergarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter www.haendlereingegarantie.eu oder bei uns. 2) Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben inklusive Material. Sie zahlen nur eventuelle Zusatzarbeiten. Gültig für Aktionsmodelle bis auf Widerruf. 3) Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 1.195,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Stellantis Bank S.A., Siemensstr. 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist.

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle nach WLTP komb. 6,4-5,3 l/100 km, CO₂-Emissionen nach WLTP komb. 145-120 g/km.

SIGG AAC Sigg GmbH
Unternehmenssitz:
Augsburg
Robert-Bosch-Straße 5
Tel. (0821) 7479-0

Augsburg-Haunstetten
Landsberger Straße 27
Tel. (0821) 808950

Augsburg
Donauwörther Straße 138
Tel. (0821) 217450

Augsburg
Donaustraße 7
Tel. (0821) 7947440

Meitingen-Herbertshofen
Ulrichstraße 17
Tel. (08271) 813260

HAAS Georg Haas GmbH & Co. KG
Unternehmenssitz:
Augsburg
Gögginger Straße 17a+b
Tel. (0821) 57052-0

Schwabmünchen
Augsburger Straße 64
Tel. (08232) 2090/99

Königsbrunn
Haunstetter Straße 57
Tel. (08231) 86033

opel.haas-automobile.de

opel-sigg.de

präsentiert von **Rltec** Holding GmbH **TORjäger** #94 Anrei Hakulinen 10 Tore | #21 Jere Karjalainen 9 Tore | #24 T. J. Trevelyan 8 Tore **Rltec** Holding GmbH präsentiert von

HEIMSPIEL

AUGSBURGER PANTHER VS **STRAUBING TIGERS**

08. DEZ // 19:30 UHR

POWERED BY **delphis** Faszinierende Bäder & Technik

PANTHERTICKETS

Tickets für die Heimspiele erhältst du online unter **PANTHERTICKETS.DE** oder in unserem **1878 SHOP** im Stadion.

Öffnungszeiten:
Di. - Do. 17 - 19 Uhr
Fr. 13 - 17 Uhr

Alle Infos über die Heimspiele der Augsburger Panther im Curt-Frenzel-Stadion findest du unter:
WWW.AEV-PANTHER.DE



Am Ende des Tages haben wir **T.J. Trevelyan**, so fasste **Christof Kreuzer**, Trainer der Augsburger Panther, die Partie am vergangenen Sonntag gegen Iserlohn zusammen, die der 39-Jährige mit seinem Treffer in der Overtime zu Gunsten Augsburgs entschieden hatte.

Das war kein Zufall, schließlich erlebt der Eishockey-Veteran derzeit, wie es Kreuzer kürzlich scherzhaft kommentierte, „seinen 44. Frühling“. Bereits bei der 7:2-Gala gegen München trug sich Trevelyan dreifach in die Torschützenliste ein und steht im vereinsinternen Vergleich derzeit mit acht Treffern nur knapp hinter den beiden finnischen Neuzugängen **Anrei Hakulinen** und **Jere Karjalainen**. Ganz im Gegensatz zum AEV-Urgestein verläuft die Saison für eine andere Pantherlegende bis dato bislang nicht nach Plan. **Drew LeBlanc**, der in der Sommerpause zu den Iserlohn Roosters wechselte und am letzten Sonntag bei den Panthers offiziell ver-

abschiedet wurde, steht mit seinem neuen Team derzeit etwas abgeschlagen am Ende der DEL-Tabelle. Fünf Punkte trennen die Roosters aktuell von den Nürnberg Ice Tigers auf Platz 14. Zwar bieten sich nach noch nicht einmal der halben Saison weiter viele Chancen für Iserlohn, den Sprung aufs rettende Ufer noch zu schaffen. Nach zu-

BRADY LAMB BEENDET SEINE KARRIERE

letzt sieben Niederlagen aus den vergangenen zehn Spielen zeigt der Trend aber nicht in die richtige Richtung.

Anders bei den Panthers, die sich weiter auf Platz elf festbeißen und auf dem Weg sind, eine ruhige Saison zu spielen, in der Ausreißer nach oben weiter möglich erscheinen. Ob eine Teilnahme an den Playoffs gelingt, hängt auch davon ab, wie man sich gegen die Teams aus den Top

10 präsentiert. Da bieten sich für die Augsburger mit den anstehenden Partien am Wochenende gegen Straubing (Freitag 19:30 Uhr) und in Ingolstadt (Sonntag 16:30 Uhr) zwei vielversprechende Gelegenheiten seine Ambitionen weiter zu untermauern.

Keine Ambitionen im professionellen Eishockey mehr hingegen hegt Ex-Panther-Kapitän **Brady Lamb**, der über den privaten Instagram-Kanal seiner Frau das Ende seiner Karriere bekannt gab. „Brady, ich habe gesehen, wie du über Verletzungen hinweggespielt hast, durch Elend, Krankheit, Herzschmerz, Tiefpunkte und Höhenflüge. Eishockey war ein tolles erstes Kapitel. Und ich kann es nicht abwarten, was als Nächstes passiert. Ich liebe dich mehr als alles andere“, so **Lizz Lamb**s emotionale Worte. Zur Stadt Augsburg hegte der mittlerweile 35-Jährige eine ganz besondere Beziehung, die Kulisse des Rathauses hatte er sich sogar auf den Oberarm tätowieren lassen. *jok*

Arm in Arm: Panther-Legenden T.J. Trevelyan (39) und Brady Lamb (35), der seine Karriere offiziell beendete.

Vip-Tipp SV Werder Bremen - FCA Samstag, 9.12.2023 • 15:30 Uhr, Weserstadion

asset Immobilienverwaltung

0:1

- WEG-Verwaltung
- Miet- und Gewerbeverwaltung
- Sondereigentumsverwaltung

In Aichach + jetzt auch in Augsburg!

R&R e-bikes

Sterzinger Str. 12 86165 Augsburg Tel: 0821 44945927

Werner-von-Siemens-Str. 2 86551 Aichach Tel: 08251 8641222

Kontakt: info@rr-ebikes.de Web: rr-ebikes.de

0:1

SCHÄFFER HAUSTECHNIK

Walter Fichtel K. H. Schäffer

86438 Kissing • Tel 08 21/80 99 50 - 0 • info@schaeffer-haustechnik.de

0:1

KÜCHENSTUDIO CAROLA GRAUL

Küchen zum Leben und Genießen

Adelsried und Augsburg www.graulkuechen.de

2:3

AUTO FREY

www.auto-frey.com

1:2

steger wach- und sicherheitsdienst

VdS-Zertifiziertes Wach- und Sicherheitsunternehmen W 103908

Zertifizierter DN EN ISO 9001 Nr. 5 807071

24h rund um die Uhr erreichbar

Frauentorstr. 22 - 86152 Augsburg - Tel. 0821/156124 - Fax 0821/33639 www.sicherheitsdienst-steger.de

1:3

WAGNER Tore · Türen · Zäune

Am Bahndamm 6+8 86459 Gessertshausen Tel. 08238 9648740 info@wagner-tore.de www.wagner-tore.de

1:2

TREPPEN AUS MEISTERHAND SEIT 1975

treppenzentrum

ERLEBEN SIE UNSERE AUSSTELLUNG Digital unter treppenzentrum.de Live in Neusäß-Vogelsang

Treppen Zentrum SCHMIDT

2:2

BM IMMOBILIENVERKAUF MIT GARANTIE!

Dieselstraße 41 D-86368 Gersthofen

T +49 (0) 821 450 722 15 E augsbu@brimo-immobilien.de W www.brimo-immobilien.de

1:1

In ist, wer drin ist

AUGSBURG JOURNAL

0:3

TIERHOLD Auto. Service. Qualität.

VOLVO MAZDA KIA

0:2

M. R. Recycling Abfallentsorgung Augsburg

0151 17 66 11 13 24/7 rundum erreichbar

1:2

Wer bei unserem VIP-TIPP noch mitspielen möchte, kann jederzeit einsteigen und mittippen! Weitere Infos – auch zu den Konditionen – unter Telefon: (0821) 34 774-32.



Freitag, 8. Dezember

Programm zur Teileröffnung des Augsburger Hauptbahnhofs

Am Freitag, 8. Dezember, ab 10.30 Uhr findet die Eröffnung des neuen, barrierefreien Augsburger Hauptbahnhofs, mit dem Empfangsgebäude, der großzügigen Zwischenebene und dem neuen Fußgängertunnel nach Westen statt.

Für die Eröffnung nach rund acht Jahren Bauzeit laden die Projektpartner, Deutsche Bahn (DB), Stadtwerke Augsburg (swa) und die Stadt Augsburg, alle Bürgerinnen und Bürger zur feierlichen Wiedereröffnung ein.

Das Programm
Die Veranstaltung mit Musik sowie mit Speisen und Getränken beginnt auf dem Bahnhofsvorplatz Ost um 10 Uhr und endet um 16 Uhr.

Ab 10.30 Uhr beginnt der offizielle Teil der Eröffnung mit **Michael Theurer**, Parlamentarischer Staatssekretär beim Bundesminister für Digitales und Verkehr, Christian Bernreiter, Staatsminister Wohnen, Bau und Verkehr für den Freistaat Bayern, **Klaus-Dieter Josel**, Konzernbevollmächtigter

der Deutschen Bahn für den Freistaat Bayern sowie **Eva Weber**, Oberbürgermeisterin der Stadt Augsburg, und **Dr. Michael Hofmann**, Geschäftsführer der Stadtwerke Augsburg (swa).

Nach der Segnung des Bauwerks mit Vertretern des Runden Tisches der Religionen erfolgt die symbolische Eröffnung von Empfangshalle, Verteilerebene und Fußgängerdurchgang.

Ab etwa 12 Uhr ist der neue Bereich für die Reisenden geöffnet. Bis 16 Uhr erläutern die Projektbeteiligten

allen Interessierten das neue Bauwerk und es finden Führungen in die Baustelle der Straßenbahnhaltestelle im zweiten Untergeschoss statt.

Mit der Teileröffnung bekommt Augsburg eine großzügigen, modernen und barrierefreien Hauptbahnhof. Neu ist auch der Fußgängerdurchgang nach Westen ins Thelottviertel. Der zweite Teil, die Straßenbahnhaltestelle unter den Bahnsteigen der Züge und der Verteilerebene wird voraussichtlich 2025 eröffnet. Damit wird ein direktes und barriere-



Großzügig, hell, barrierefrei mit Aufzügen und bequem mit Rolltreppen, so präsentiert sich der neue Augsburger Hauptbahnhof, der am Freitag, 8. Dezember ab 10:30 Uhr eröffnet wird.

Fotos: swa/Thomas Hosemann

freien Umsteigen zwischen Zug und Straßenbahn möglich.

Weitere Informationen zum neuen Hauptbahnhof

unter www.sw-augsburg.de sowie zum Gesamtprojekt Mobilitätsdrehscheibe unter www.mobilitaet-weiterdenken.de

Branchenfürer

Gastro

Mück
Bäckerei - Conditorei
Kolbergstraße, bei St. Elisabeth
Telefon 0821/721188
Schackstr./Ecke Zietenstr. 1
Telefon 0821/90727373
Stollen - Weihnachtsgebäck - Lebkuchen

Handwerk

Fa. Obermeier
Wir entrümpeln für Sie:
Wohn- und Haushaltsauflösungen vom Keller bis zum Dach.
Besenrein, kompetent & zuverlässig
Verwertbares wird angerechnet
Ihre Kummer-Nummer:
☎ 0179/6597168

FA. BAUER
Spenglerei & Dachdeckerei
Kamin und Blechverkleidung aller Art.
Dachrinnenenergie, Flachdachsanieierung, Holzbau, Carport, Vordach, Freisitzüberdachung
... wir zaubern mit Blech!
Tel.: 08 21/297 328 95
Termine frei!!!
www.handwerker-bauer.de

saxenhammer
Elektro-Unternehmen GmbH
Birkenfeldstr. 9 - 86157 Augsburg
Telefon 08 21-52 50 25 - Fax 08 21-52 50 29
info@elektro-saxenhammer.de
www.elektro-saxenhammer.de

Handwerk

Wolfgang Glas GmbH
Maler- und Lackierermeister
Nutzen Sie unsere WINTERRABATTE!
Mobil 0174/3275222
Schloßbergstr. 14 - 86872 Scherstetten
Tel. 08262/1043 - Fax 08262/9684990

REPORTER
AUGSBURG-JOURNAL.DE

seit 1970
Fliesen Bretschneider
Probstraße 6 • 86316 Friedberg
Tel. 08 21/2 69 91-0
info@fliesen-bretschneider.de
www.fliesen-bretschneider.de

Container - ESER
Mietpark
Baumaschinen- und Anhängervermietung
Erdbebungung • Baggerbetrieb
Container
Aushub • Bauschutt
Gartenabfälle • Sperrmüll
Lieferung von Sand, Kies, Rimul und Erde, von 1 bis 30 cbm
Tel. (0821) 95018 • www.eser.de

Insektenschutzgitter und Lichtschatzabdeckungen vom Fachmann - immer die passende Lösung
Rabus
Christian Rabus - **stomax Filter** -
Alpenstraße 12a • 86836 Lagerlechfeld
Tel. 08232-503 10 02 • Mobil 0171-7102710
info@insektenschutz-rabus.de
www.insektenschutz-rabus.de

SCHÄFFER HAUSTECHNIK
Schäffer Haustechnik GmbH
Gut Lindenu 1, 86438 Kissing
Telefon 08 21-80 99 50-0
Telefax 08 21-80 99 50-45
Notdienst 08 21-80 99 50-90
www.schaeffer-haustechnik.de
info@schaeffer-haustechnik.de
Bürozeiten: Mo-Do 7-17 Uhr
Freitag 7-13 Uhr

Hebetechnik-ESER
Auch Selbstfahrer-Lkw bis 3,5 t. (mit FS Kl. B) oder 7,5 t.: sicheres Arbeiten z. B. Malerarbeiten, Dachrinnen-, Fenster- u. Vordachreinigung...
Arbeitshöhe 20, 26 und 30 m!
Auch Scheren- und Teleskopbühnen verfügbar!
Tel. (0821) 95018 • www.eser.de

Jure & Steck
Jure & Steck
Malerbetrieb GmbH & Co. KG
Kopernikustraße 75 • 86179 Augsburg
Tel.: 08 21/59 51 39 • info@jure-steck.de

Immobilien
Sie wollen Ihre Immobilie vermieten oder verkaufen?
SERIÖS • ZUVERLÄSSIG • KOMPETENT
Bolsinger Immobilien
☎ 08 21/4 54 46 43
Göggingen • Wellenburger Straße 9
www.ib-web.de • info@ib-web.de

Service

www.Silbertresor.de
Goldankauf / Silberankauf
Münzbewertung
Gold- und Silberverkauf
Münzen & Barren
Verkauf v. Sammlermünzen
Geld in Edelmetalle anlegen
Faller Edelmetalle GmbH & Co. KG
Dieselstr. 16 - 86368 Gersthofen
Telefon: (0821) 88568-78
eMail: info@silbertresor.de
Geöffnet: Mo.-Mi. von 09 - 17 Uhr
Donnerstag von 09 - 19 Uhr
Freitag von 09 - 14 Uhr

Rund um's Auto
Scheiben-Doktor.de
Reparatur & Austausch powered by Cariban
IHR AUTO-GLAS-PROFI IN AUGSBURG
Unsere Leistungen
Steinschlagreparatur
Autoglas- Soforteinbau
Meraner Straße 43a - 86165 Augsburg
0821/90724391 • augsburg@scheibendoktor.de

Wir sind für Sie da!
Jetzt Anzeige schalten
Cornelia Klaus Mediaberaterin AJ-REPORTER
Telefon 0176/43137600

Lösungen von Seite 2

Sudoku

1	8	7	2	9	6	3	4	5
3	6	9	5	4	8	7	2	1
4	5	2	3	1	7	8	6	9
6	2	3	4	5	9	1	7	8
7	1	5	8	2	3	6	9	4
8	9	4	7	6	1	2	5	3
5	3	8	9	7	2	4	1	6
2	4	1	6	8	5	9	3	7
9	7	6	1	3	4	5	8	2

Treppen-Sudoku

3	7	9	8	2	4	5	1	6
2	6	1	7	9	8	4	3	5
5	4	3	1	6	7	9	8	2
8	1	2	3	4	6	7	5	9
6	5	4	2	1	9	3	7	8
7	9	8	5	3	2	6	4	1
1	8	5	6	7	3	2	9	4
4	2	7	9	5	1	8	6	3
9	3	6	4	8	5	1	2	7

REPORTER

IMPRESSUM

HERAUSGEBER
Walter Kurt Schillfarth
Anja Marks-Schillfarth
GESCHÄFTSFÜHRERIN
Anja Marks-Schillfarth
CHEFREDAKTEUR
Marc Kampmann (V.i.S.d.P.)
REDAKTION
Julia Greif, Annabell Hörner,
Johannes Kaiser, Michael Siegel
MARKETING
Sabine Brenneisen,
Alexander Hagl, Cornelia Klaus,
Harald Schnelzer, Ulrike Wagner
AJ Verlags GmbH
Provinstraße 52 - Bürovilla III
86153 Augsburg - 08 21/34 77 420
DRUCK Mayer & Söhne, Aichach



Mayer & Söhne
Druck- und Mediengruppe

Aus Tradition *innovativ...* ...in Bogen- und Rollendruck

Mayer & Söhne GmbH & Co. KG
Oberbernbacher Weg 7 • 86551 Aichach
Telefon 08251 880-0 • Telefax 08251 880-309
www.mayer-soehne.de • info@mayer-soehne.de



- Top-Beratung
- Hervorragender Service
- Top-Qualität
- Hohe Zuverlässigkeit
- Bestmögliche Flexibilität
- Innovation
- Verlegerische Erfahrung
- Große Produktpalette
- Sonderwerbformen

Wir

- achten gewissenhaft auf den effizienten Einsatz aller Ressourcen
- arbeiten mit Energie aus regenerativen Rohstoffen
- drucken CO₂-kompensiert
- sind FSC®-zertifiziert

Pius BESTATTUNGEN
Wir werden für Sie tätig:

- Erd-, Feuer-, See- und Naturbestattungen
- Überführung im In- und Ausland
- Bestattungsvorsorge mit finanzieller Absicherung

Thyssenstr. 31 86368 Gersthofen
Bauernbräustr. 1a 86316 Friedberg
www.pius-bestattungen.com
Tel. 08 21 - 450 45 75

Zitat der Woche 
Didem L. Karabulut

„Viele schwarze Menschen in Deutschland haben im Verlauf ihres Lebens schmerzhaft Erfahrungen mit dem N-Wort gemacht. (...) Diese Art der Diskriminierung ist rassistisch und zieht psychische Folgen für Betroffene nach sich. Ich freue mich, dass die große Mehrheit des Stadtrates für den Beschluss gestimmt hat und Haltung zeigt“, so der Vorsitzende des Integrationsbeirates über einen aktuellen Beschluss zur Ächtung des N-Wortes und ähnlicher rassistischer Ausdrücke.

Geburtstag(e) der Woche 
Jürgen K. Enninger (55)

Augsburgs Referent für Kultur, Sport und Welterbe feiert einen halbrunden Geburtstag. Wir gratulieren!



VORSORGE-KANZLEI.de
Patientenverfügung, Vorsorgevollmacht, Testamenterstellung
Guter Rat – individuell, persönlich und preiswert
Beratung auch sicher über das Telefon/Skype/Teams/Zoom usw.

Dr. Gerald Marimón,
VorsorgeAnwalt für Augsburg und Umland
Terminreservierungen
Tel.: (0821) 660 98 1-0



Geburtstags-Action: zwei Runde und ein „halber“

Eine Koryphäe wird 85

An **Adolf G. Coenberg** erinnern sich noch viele Ex-Wirtschaftsstudenten der Uni Augsburg mit Freude: Er galt als DIE Koryphäe auf seinem Fach-Gebiet, dazu als menschlich „schwer in Ordnung“. Seinen 85. Geburtstag feierte die „Wissenschaftliche Gesellschaft für Prüfung und Controlling“ deshalb gleich gemeinsam mit eigenem 35. Jubiläum an der Wirtschaftsfakultät der Uni.



Jubiläerin **Helga Schmid** (3.v.li.) mit Tochter **Claudia** & Schwiegersohn **Kai Dierdorf** sowie den Enkeln **Patrick, Simon & Philipp** (v.li.n.re.).

80. in der Wellenburg

Eine „Weißt-du-noch“-Party der besonderen Art war die Feier zum 80. Geburtstag von **Helga Schmid**. Die Ehefrau des verstorbenen **LESCHA**-Unternehmers **Franz Schmid** hatte in die Schlossgaststätte Wellenburg eingeladen. Das Besondere daran: Die rund 50 Gratulanten verbindet mit der Jubilarin und untereinander eine über Jahrzehnte gepflegte Freundschaft. Pro-

fessor Dr. **Hardy Hilbich** erinnerte in seiner Laudatio an die frühen Begegnungen, die oft schon beim mittäglichen Schüler-Treff am historischen Königsplatz-Pilz ihren Anfang nahmen. Es gab also viel Gesprächsstoff über die schönen alten Zeiten. Ein besonderer Dank der Gäste ging an **Claudia Dierdorf**, Tochter der Jubilarin, die das festliche Treffen perfekt arrangiert hatte.

70er-Party im Kloster

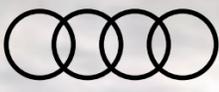


Gruppenbild mit Geburtstagskind: v.l. **Eva, Maria & Dimitri Dick, Isabel & Marina Haupt**, Gastgeber **Albert Oblinger, Lydia Dick, Leon Dick** (Klosterwirt Thierhaupten), **Benni Haupt, Tsveti Tsvetanova, Michael Haupt** (Klosterwirt Oberschönenfeld).

Er gehört zu den Spitzenköchen der Region, sein Hotel am Fischer tor hat eine stolze Tradition, sein Engagement für die Eishockey-Panther teilt er mit engen Freunden. Wenn

also einer wie **Albert Oblinger** einen runden Geburtstag feiert, dann geht's auch rund. An die 80 Gratulanten kamen zur Feier seines 70. in den Gewölbesaal der Klosterwirtschaft Thierhaupten –

stiehlt in Dirndl und Lederhosen. Nach leckerem Menü mit Ente und Kaiserschmarrn stand Party-Stimmung auf dem Programm – gezaubert vom „Duo Grenzenlos“ (**Bianca & Stefan Richter**).



Schnell sein lohnt sich

Sofort verfügbare Lagerfahrzeuge zu Top-Konditionen



Ein attraktives Leasingangebot für Privatkunden:
z.B. Audi Q5 S line 40 TDI quattro 150 kW (204 PS) S tronic

*Kraftstoffverbrauch nach WLTP kombiniert in l/100 km: 6,7; langsam 8,1; mittel 6,5; schnell 5,9; sehr schnell 7,0; CO₂-Emissionen kombiniert in g/km: 176. Für das Fahrzeug liegen nur Verbrauchs- und Emissionswerte nach WLTP und nicht nach NEFZ vor.

Lackierung: Daytonagrau Perleffekt, Businesspaket, Matrix LED-Scheinwerfer, Rückfahrkamera, Head-up Display, Einparkhilfe plus, Anhängervorrichtung, Assistenzpaket Tour u. v. m.

Leistung:	150 kW (204 PS)	
Sonderzahlung:	€ 4.000,00	
Vertragslaufzeit:	36 Monate	36 mtl. Leasingraten à
Jährliche Fahrleistung:	10.000 km	€ 499,-

Ein Angebot der Audi Bank, Zweigniederlassung der Volkswagen Bank GmbH, Gifhornstraße 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für das Leasing nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Bonität vorausgesetzt. Für Verbraucher besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht.

Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes. Alle Preise ab Werk und inkl. MwSt. Zzgl. Überführungskosten und Zulassungskosten. Überführungskosten in Höhe von € 1.250,00 brutto berechnet der ausliefernde Audi Partner separat.

Schwaba GmbH, Audi Augsburg
Augsburger Straße 53, 86368 Gersthofen, Tel. 0821 999 49003 19, www.augsburg.audi



Preisgekrönte Augsburger Talente

Lucia Miorin und Franziska Gänsler ausgezeichnet

Die Augsburgerinnen Lucia Miorin (Foto links) und Franziska Gänsler (Foto rechts, mit Kunstminister Markus Blume).

Das in Augsburg künstlerische Talente zuhause sind, haben diese beiden Frauen bewiesen: **Lucia Miorin** und **Franziska Gänsler** wurden ausgezeichnet.

Beim 52. Bundeswettbewerbs Gesang in den Kategorien Musical und Chanson gab es 15 Gewinner, darunter drei Talente aus Bayern: Eine davon ist Lucia Miorin aus Augsburg. Die 24-Jährige wurde im Bereich Musical mit dem Förderpreis der Walter und

Charlotte Hamel Stiftung im Wert von 1.000 Euro bedacht. Laut Veranstalter sei der Bundeswettbewerb Gesang „Europas bedeutendster nationaler Gesangswettbewerb“, bei dem sich jedes Jahr „hunderte Musicalstars von morgen“ bewerben. Die Preisträger werden beim großen Galakonzert am 11. Dezember im Stage Theater des Westens in Berlin auftreten und die besten Musical und Chansonhits noch einmal vor Publikum vortragen.

Franziska Gänsler bekam einen Bayerischen Kunstförderpreis 2023 in der Kategorie Literatur. Gänsler wurde 1987 in Augsburg geboren und lebt dort. Sie hat in Berlin, Wien und Augsburg Kunst und Anglistik studiert. Schon als Kind hat sie geschrieben und als Jugendliche Schreibwerkstätten besucht. In der Laudatio wurde Gänslers Roman „Ewig Sommer“ gewürdigt als „vielschichtiges, virtuoses Debüt [...], das die Leserinnen und Leser entflammt“.